

F. 96 - 552

18 JANVIER 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juillet 1994 portant approbation du règlement des prêts hypothécaires accordés par la Société régionale wallonne du Logement

[C - 27118]

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment l'article 2, § 3, et l'article 4, modifié par le décret du 29 octobre 1992;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 déterminant les conditions d'octroi des prêts hypothécaires accordés par la Société régionale wallonne du Logement, modifié par arrêté du Gouvernement wallon du 28 septembre 1995 et par arrêté du Gouvernement wallon du 18 janvier 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juillet 1994 portant approbation du règlement des prêts hypothécaires accordés par la Société régionale wallonne du Logement;

Vu l'avis de la Société régionale wallonne du Logement, donné le 11 décembre 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiées par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la fixation des taux d'intérêt des prêts du programme 1996 de prêts hypothécaires de la Société régionale wallonne du Logement doit être arrêté sans délai, afin de permettre sa communication au public et sa mise en œuvre dès le début de l'exercice 1996;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. Les modifications aux points 2.5.1.4., 2.5.2., 3.2.2. et 4.4.2. du règlement des prêts hypothécaires accordés par la Société régionale wallonne du Logement, approuvé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juillet 1994, sont approuvées, telles qu'elles sont reproduites en annexe.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 1996.

Namur, le 18 janvier 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

ANNEXE

Au point 2.5.1.4. du règlement des prêts hypothécaires :

Remplacement, dans la première phrase, du montant de 2 700 000 F. par le montant de 3 000 000 F.

Remplacement, dans la deuxième phrase, du montant de 3 000 000 F. par le montant de 3 300 000 F.

Au point 2.5.2. du règlement des prêts hypothécaires :

Remplacement de la première phrase par le texte suivant :

"Taux d'intérêt.

Les taux d'intérêt sont fixés en fonction des revenus annuels du demandeur et de son conjoint cohabitant ou de la personne avec laquelle il vit maritalement, selon le barème suivant :

1° 4,75 p.c. l'an si les revenus sont inférieurs ou égaux à 500 000 F.

2° 5,25 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 500 001 F et 600 000 F.

3° 5,75 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 600 001 F et 700 000 F.

4° 6,50 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 700 001 F et 800 000 F.

5° 7,25 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 800 001 F et 900 000 F.

6° 7,50 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 900 001 F et 1 100 000 F."

Au point 3.2.2. du règlement des prêts hypothécaires :

Remplacement, au point b) de la première phrase par le texte suivant :

"b) Taux d'intérêt.

Les taux d'intérêt sont fixés en fonction de l'ensemble des revenus imposables du demandeur et de son conjoint cohabitant ou de la personne avec laquelle il vit maritalement, selon le barème suivant :

1° 4,25 p.c. l'an si les revenus sont inférieurs ou égaux à 500 000 F.

2° 4,75 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 500 001 F et 600 000 F.

3° 5,25 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 600 001 F et 700 000 F.

4° 6,00 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 700 001 F et 800 000 F.

5° 6,75 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 800 001 F et 900 000 F.

6° 7,00 p.c. l'an si les revenus sont compris entre 900 001 F et 1 100 000 F."

Au point 4.4.2. du règlement des prêts hypothécaires :

Remplacement de la somme de 2 700 000 F. par la somme de 3 000 000 F.

Remplacement de la somme de 3 000 000 F. par la somme de 3 300 000 F.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 janvier 1996 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juillet 1994 portant approbation du règlement des prêts hypothécaires accordés par la Société régionale wallonne du Logement.

Namur, le 18 janvier 1996

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D. 96 - 552

18. JANUAR 1996. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juli 1994 zur Genehmigung der Regelung der durch die "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie) gewährten Hypothekendarlehen

[C - 27118]

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement", insbesondere des Artikels 2 § 3, und des Artikels 4, in seiner durch das Dekret vom 29. Oktober 1992 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Festlegung der Gewährungsbedingungen der durch die "Société régionale wallonne du Logement" gewährten Hypothekendarlehen, in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 28. September 1995 und vom 18. Januar 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juli 1994 zur Genehmigung der Regelung der durch die "Société régionale wallonne du Logement" gewährten Hypothekendarlehen;

Aufgrund des am 11. Dezember 1995 abgegebenen Gutachtens der "Société régionale wallonne du Logement";

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, in ihren durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 3, § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Zinssätze der Darlehen vom Programm 1996 der durch die "Société régionale wallonne du Logement" gewährten Hypothekendarlehen umgehend festgesetzt werden müssen, damit sie der Öffentlichkeit bekanntgegeben und schon am Anfang des Haushaltsjahres 1996 angewandt werden können;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1 - Die Abänderungen der Punkte 2.5.1.4., 2.5.2., 3.2.2., 4.4.2. der durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 14. Juli 1994 genehmigten Regelung der durch die "Société régionale wallonne du Logement" gewährten Hypothekendarlehen werden genehmigt, so wie sie in der Anlage angeführt sind.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Februar 1996 in Kraft.

Namur, den 18. Januar 1996.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

ANLAGE

In Punkt 2.5.1.4. der Regelung der Hypothekendarlehen:

Im ersten Satz wird der Betrag von 2 700 000 Francs durch den Betrag von 3 000 000 Francs ersetzt.

Im zweiten Satz wird der Betrag von 3 000 000 Francs durch den Betrag von 3 300 000 Francs ersetzt.

In Punkt 2.5.2. der Regelung der Hypothekendarlehen:

Der erste Satz wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

"Zinssätze.

Die Zinssätze werden im Verhältnis zu dem jährlichen Einkommen des Antragstellers und seines mit ihm lebenden Ehepartners oder der Person, die mit ihm in eheähnlicher Gemeinschaft lebt, und entsprechend der folgenden Tabelle festgesetzt:

1° : 4,75 % jährlich, wenn das Einkommen 500 000 BEF nicht überschreitet;

2° : 5,25 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 500 001 BEF und 600 000 BEF liegt;

3° : 5,75 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 600 001 BEF und 700 000 BEF liegt;

4° : 6,50 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 700 001 BEF und 800 000 BEF liegt;

5° : 7,25 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 800 001 BEF und 900 000 BEF liegt;

6° : 7,50 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 900 001 BEF und 1 100 000 BEF liegt."

In Punkt 3.2.2. der Regelung der Hypothekendarlehen:

In Punkt b) wird der erste Satz durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

"b) Zinssätze.

Die Zinssätze werden im Verhältnis zu den gesamten versteuerbaren Einkommen des Antragstellers und seines mit ihm lebenden Ehepartners oder der Person, die mit ihm in eheähnlicher Gemeinschaft lebt, und entsprechend der folgenden Tabelle festgesetzt:

- 1° : 4,25 % jährlich, wenn das Einkommen 500 000 BEF nicht überschreitet;
- 2° : 4,75 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 500 001 BEF und 600 000 BEF liegt;
- 3° : 5,25 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 600 001 BEF und 700 000 BEF liegt;
- 4° : 6,00 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 700 001 BEF und 800 000 BEF liegt;
- 5° : 6,75 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 800 001 BEF und 900 000 BEF liegt;
- 6° : 7,00 % jährlich, wenn das Einkommen zwischen 900 001 BEF und 1 100 000 BEF liegt."

In Punkt 4.4.2. der Regelung der Hypothekendarlehen:

Der Betrag von 2.700 000 Francs wird durch den Betrag von 3 000 000 Francs ersetzt.

Der Betrag von 3 000 000 Francs wird durch den Betrag von 3 300 000 Francs ersetzt.

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 18. Januar 1996 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juli 1994 zur Genehmigung der Regelung der durch die "Société régionale wallonne du Logement" gewährten Hypothekendarlehen beigefügt zu werden.

Namur, den 18. Januar 1996.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 96 - 552

18 JANUARI 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 juli 1994 tot goedkeuring van de regeling van de door de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) toegekende hypothecaire leningen

[C - 27118]

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de "Société régionale wallonne du Logement", inzonderheid op artikel 2, § 3, en artikel 4, gewijzigd bij het decreet van 29 oktober 1992;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de "Société régionale wallonne du Logement" hypothecaire leningen toestaat, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 28 september 1995 en bij het besluit van de Waalse Regering van 18 januari 1996;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 juli 1994 tot goedkeuring van de regeling van de door de "Société régionale wallonne du Logement" toegekende hypothecaire leningen;

Gelet op het advies van de "Société régionale wallonne du Logement", gegeven op 11 december 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is de rentevoeten voor de leningen van het programma 1996 voor hypothecaire leningen van de "Société régionale wallonne du Logement" onmiddellijk vast te stellen om ze in kennis van het publiek te kunnen brengen en begin 1996 toe te passen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. De wijzigingen in de punten 2.5.1.4., 2.5.2., 3.2.2. en 4.4.2. van de bij besluit van de Waalse Regering van 14 juli 1994 goedgekeurde regeling van de door de "Société régionale wallonne du Logement" toegekende hypothecaire leningen, worden goedgekeurd, zoals weergegeven in de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1996.

Namen, 18 januari 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

BIJLAGE

Punt 2.5.1.4. van de regeling van hypothecaire leningen :

In de eerste zin wordt het bedrag "2 700 000 F" vervangen door het bedrag "3 000 000 F".

In de tweede zin wordt het bedrag "3 000 000 F" vervangen door het bedrag "3 300 000 F".

Punt 2.5.2. van de regeling van hypothecaire leningen :

De eerste zin wordt vervangen als volgt :

"Rentevoeten.

De rentevoeten worden, naar gelang van de jaarinkomsten van de aanvrager en zijn samenwonende echtgenote of de persoon met wie hij ongehuwd samenleeft, volgens de hierna vermelde loonschaal vastgesteld :

- 1° 4,75 % per jaar, indien de inkomsten minder bedragen dan of gelijk zijn aan 500 000 F;
- 2° 5,25 % per jaar, indien de inkomsten tussen 500 001 F en 600 000 F bedragen;
- 3° 5,75 % per jaar, indien de inkomsten tussen 600 001 F en 700 000 F bedragen;
- 4° 6,50 % per jaar, indien de inkomsten tussen 700 001 F en 800 000 F bedragen;
- 5° 7,25 % per jaar, indien de inkomsten tussen 800 001 F en 900 000 F bedragen;
- 6° 7,50 % per jaar, indien de inkomsten tussen 900 001 F en 1 100 000 F bedragen."

Punt 3.2.2. van de regeling van hypothecaire leningen :

Punt b) van de eerste zin wordt vervangen als volgt :

"b) Rentevoeten.

De rentevoeten worden naar gelang van alle belastbare inkomsten van de aanvrager en zijn samenwonende echtgenote of de persoon met wie hij ongehuwd samenleeft, volgens de hierna vermelde loonschaal vastgesteld :

- 1° 4,25 % per jaar, indien de inkomsten minder bedragen dan of gelijk zijn aan 500 000 F;
- 2° 4,75 % per jaar, indien de inkomsten tussen 500 001 F en 600 000 F bedragen;
- 3° 5,25 % per jaar, indien de inkomsten tussen 600 001 F en 700 000 F bedragen;
- 4° 6,00 % per jaar, indien de inkomsten tussen 700 001 F en 800 000 F bedragen;
- 5° 6,75 % per jaar, indien de inkomsten tussen 800 001 F en 900 000 F bedragen;
- 6° 7,00 % per jaar, indien de inkomsten tussen 900 001 F en 1 100 000 F bedragen."

Punt 4.4.2. van de regeling van hypothecaire leningen :

Het bedrag "2.700 000 F" wordt vervangen door het bedrag "3 000 000 F".

Het bedrag "3 000 000 F" wordt vervangen door het bedrag "3 300 000 F".

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 18 januari 1996 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 juli 1994 tot goedkeuring van de regeling van de door de "Société régionale wallonne du Logement" toegekende hypothecaire leningen.

Namen, 18 januari 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's,
Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

F. 96 - 553

(C - 27120)

18 JANVIER 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code du Logement, notamment les articles 77ter et 77quater insérés par le décret du 28 juin 1983;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 1er septembre 1994 et du 15 décembre 1994;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifiées par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'indique d'assurer une cohérence dans la politique sociale du logement en matière de plafonds de revenus et d'y adapter les taux d'intérêts;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1er. L'article 9, § 1er, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie est remplacé par la disposition suivante :

"§ 1er. a) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont égaux ou inférieurs à 725.000 F, le taux d'intérêt net est de 3,75 % l'an;

b) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont compris entre 725.001 F et 825.000 F, le taux d'intérêt net est de 4,25 % l'an ;

c) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont compris entre 825.001 F et 925.000 F, le taux d'intérêt net est de 4,75 % l'an ;

d) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont compris entre 925.001 F et 1.025.000 F, le taux d'intérêt net est de 5,50 % l'an;

e) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont compris entre 1.025.001 F et 1.125.000 F, le taux d'intérêt net est de 6,25 % l'an ;

f) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont compris entre 1.125.001 F et 1.225.000 F, le taux d'intérêt net est de 6,50 % l'an ;